Condizioni Generali di Assicurazione (CGA)

Assicurazione protezione giuridica Piccole imprese

Edizione 10.2017

15849IT – 2017-10 D

ridefiniamo la protezione giuridica

Sommario

Parte A
Disposizioni generali

A1	Persone e organizzazioni assicurate e le loro caratteristiche	4
A2	Immobili aziendali e veicoli aziendali	4
A3	Validità temporale e territoriale	4
A4	Prestazioni	4
A5	Casi giuridici esclusi	5
A6	Durata contrattuale, premio	6
A7	Procedura in caso di sinistro, libera scelta dell'avvocato, divergenze d'opinione	7
A8	Sanzioni	8
A9	Protezione dei dati, diritto applicabile, foro competente	8
A10	Contatto	8

Parte B
Casi giuridici assicurati

Casi giuridici assicurati	9

L’essenziale in breve

La presente panoramica fornisce un’informazione sintetica ai sensi dell’art. 3 della Legge federale sul contratto di assicurazione circa l’identità dell’assicuratore e il contenuto essenziale del contratto di assicurazione. A seguito della stipulazione del contratto di assicurazione, in capo alle parti maturano diritti e obblighi specifici effettivamente convenuti, segnatamente sulla base della proposta, della polizza, delle condizioni di assicurazione e delle vigenti disposizioni di legge.

Chi è l’assicuratore?

L’assicuratore è AXA-ARAG Protezione giuridica SA, Affolternstrasse 42, 8050 Zurigo (di seguito indicata come «AXA-ARAG»), una società anonima con sede a Zurigo e affiliata del Gruppo AXA.

Che cosa è assicurato?

L’assicurazione copre la consulenza giuridica e la rappresentanza degli interessi da parte di AXA-ARAG, così come l’assunzione dei costi per le controversie giuridiche quali spese legali, giudiziarie e peritali, nonché le indennità ripetibili alla controparte. Per ulteriori prestazioni si vedano le disposizioni A4.

Quali rischi e danni possono essere assicurati?

Sono coperte le controversie giuridiche di una piccola impresa

- nell’ambito di diritto penale, responsabilità civile, diritto delle assicurazioni;
- derivanti da contratti con dipendenti;
- derivanti da contratti con clienti e fornitori;
- in relazione a immobili aziendali;
- in relazione a veicoli aziendali;
- in caso di violazioni di legge in Internet.

Per ulteriori casi giuridici assicurati, per la protezione giuridica di consulenza e per la validità territoriale, valgono le disposizioni della parte B.

Cosa non è coperto tra l’altro dall’assicurazione?

L’assicurazione non copre le controversie giuridiche non indicate nella parte B. Inoltre si applicano le esclusioni di cui alla disposizione A5.

Quali prestazioni sono erogate da AXA-ARAG?

L’assicurazione copre le spese legali fino a concorrenza della somma assicurata massima per caso giuridico. La somma assicurata massima e un eventuale termine di attesa sono fissati nella parte B, mentre una eventuale franchigia è indicata alla disposizione A4.1. Per tutti i casi giuridici insorti nello stesso anno di assicurazione viene applicata una somma assicurata cumulativa massima di CHF 1 000 000.-.

A quanto ammonta il premio e quando è dovuto?

Il premio, i contributi legali e la scadenza sono indicati nella proposta, nella polizza e nella disposizione A6.8.

Quali sono i principali obblighi a carico dello stipulante?

Lo stipulante è tenuto tra l’altro a

- notificare tempestivamente un caso giuridico ad AXA-ARAG;
- trasmettere ad AXA-ARAG tutte le informazioni e i documenti relativi al caso giuridico, attenendosi alle istruzioni da essa ricevute;
- notificare tempestivamente ad AXA-ARAG eventuali modifiche di dati e indicazioni riportate nella proposta o nella polizza. A tale proposito vale anche la disposizione A6.7.

Ulteriori obblighi derivano dalle CGA e dalla Legge sul contratto di assicurazione.

Quando inizia e quando finisce l’assicurazione?

La copertura assicurativa decorre dalla data indicata nella polizza. Finché non viene consegnata la polizza, AXA-ARAG può rifiutare la proposta. L’assicurazione è valida per la durata indicata nella polizza. Il contratto si rinnova di un anno, salvo laddove un contraente non abbia ricevuto una disdetta con un preavviso di almeno 3 mesi prima della scadenza (A6).

Quali dati sono utilizzati in quale modo da AXA-ARAG?

Le informazioni circa l’impiego dei dati sono disponibili alla disposizione A9.1 «Protezione dei dati».

Condizioni Generali di Assicurazione (CGA)

Parte A
Disposizioni generali

A1 Persone e organizzazioni assicurate e le loro caratteristiche

L'assicurazione copre:

A1.1 lo stipulante con le rispettive succursali in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein; soci, contitolari, consiglieri di fondazione, membri del consiglio di amministrazione, dell'amministrazione, del comitato direttivo e dell'ufficio di revisione interno; inoltre, dipendenti, volontari, collaboratori a titolo onorifico, personale preso in locazione, i familiari e i partner conviventi delle persone assicurate, qualora lavorino nelle organizzazioni assicurate nonché i rispettivi figli occupati nell'organizzazione. Queste persone sono assicurate:
- nell'ambito della loro attività aziendale;
- nella loro qualità di proprietari o proprietari per piani, locatari o affittuari degli immobili aziendali;
- nella loro qualità di proprietari, acquirenti, locatari, locatori, detentori, utilizzatori in leasing, conducenti, piloti o passeggeri dei veicoli aziendali assicurati;
- nella loro qualità di conducenti o passeggeri regolarmente autorizzati all'uso dei veicoli dei clienti per tragitti professionali come viaggi di prova, viaggi per la consegna e per il trasferimento del veicolo.

A1.2 i conducenti e i passeggeri regolarmente autorizzati all'uso di veicoli ammessi alla circolazione stradale non appartenenti all'impresa assicurata e non immatricolati a nome della stessa, nell'ambito di viaggi effettuati per motivi professionali, nonché i conducenti regolarmente autorizzati all'uso dei veicoli aziendali assicurati.

A1.3 coloro che subentrano per diritto all'assicurato, in caso di decesso di quest'ultimo avvenuto in seguito ad un evento assicurato.

A2 Immobili aziendali e veicoli aziendali

L'assicurazione copre:

A2.1 tutti gli immobili aziendali che si trovano in Svizzera, nel Principato del Liechtenstein o nei paesi limitrofi direttamente confinanti (inclusi terreni, magazzini, garage, posteggi e posti di parcheggio) e che vengono utilizzati dall'azienda assicurata in relazione all'attività aziendale.

A2.2 tutti i veicoli a motore inclusi i rimorchi, tutti i velivoli con peso massimo al decollo fino a 5,7 tonnellate e tutti i natanti che sono immatricolati in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein a nome dello stipulante, e i natanti stazionati nelle acque interne di confine, nonché il loro rimpiazzo; inoltre i rimorchi di terzi agganciati a un veicolo assicurato nonché gli aeromobili, i natanti e i veicoli stradali ammessi alla circolazione presi in locazione dalle persone o dalle organizzazioni assicurate.

A3 Validità temporale e territoriale

A3.1 L'assicurazione è operante per i casi giuridici per i quali è competente un tribunale o un luogo di esecuzione di uno stato compreso nell'ambito di validità territoriale, a condizione che sia applicabile il diritto di tale stato.

A3.2 L'ambito di validità territoriale è specificato per i singoli casi giuridici. Le sigle utilizzate hanno i seguenti significati:

CH/FL	Svizzera, Principato del Liechtenstein
CH/FL/A/D/F/I	Svizzera, Principato del Liechtenstein, Austria, Germania, Francia, Italia
CH/FL/UE/AELS	Svizzera, Principato del Liechtenstein, stati membri dell'Unione Europea / Associazione europea di libero scambio
Mondo intero	Tutto il mondo, inclusi USA e Canada

A3.3 Un caso giuridico è assicurato quando la sua causa, ossia l'evento generatore dello stesso e la conseguente esigenza di assistenza legale insorgono nel corso della validità contrattuale nonché dopo la scadenza del termine di attesa. La causa, ossia l'evento generatore sono considerati come sopravvenuti nel momento in cui si è verificata per la prima volta la violazione effettiva o presunta di norme giuridiche od obblighi contrattuali. Per le controversie concernenti le prestazioni di assicurazione fa stato il momento in cui si verifica l'evento assicurato. Il termine di attesa applicabile è specificato per i singoli casi giuridici. Il termine di attesa non trova applicazione in caso di cambio di assicurazione, qualora presso l'assicuratore precedente fosse già operativa una copertura e la stessa non sia mai stata interrotta.

A3.4 La copertura assicurativa non è operante se il caso giuridico viene notificato dopo oltre 3 mesi dalla risoluzione della polizza. Qualora si sia verificato un ritardo più esteso senza colpa propria, la notifica del caso giuridico può essere recuperata non appena è venuto meno il motivo di tale ritardo.

A4 Prestazioni

A4.1 Prestazioni assicurate
Nei casi giuridici assicurati, AXA-ARAG fornisce le seguenti prestazioni fino a concorrenza delle somme assicurate specificate nella parte B:
- la consulenza giuridica telefonica da parte del servizio giuridico di AXA-ARAG;
- il trattamento del caso giuridico e la rappresentanza da parte del servizio giuridico di AXA-ARAG;
- i necessari onorari di avvocati alle consuete tariffe locali. La persona o l'organizzazione assicurata si fa carico di una franchigia del 10%, con un minimo di CHF 500.– e un massimo di CHF 10 000.–. La franchigia non viene applicata se la persona o l'organizzazione assicurata sceglie un rappresentante legale suggerito da AXA-ARAG;

- le prestazioni a titolo di anticipo fino a un importo massimo di CHF 5000.– per un difensore a cui ha fatto ricorso la persona o l'organizzazione assicurata per la prima audizione in sede penale. Queste prestazioni a titolo di anticipo devono essere rimborsate integralmente ad AXA-ARAG in caso di condanna passata in giudicato per un crimine o un delitto commesso intenzionalmente;
- le spese per perizie e analisi, laddove queste siano state disposte di comune accordo con AXA-ARAG o da parte di un'autorità. L'assicurazione non copre le spese per visite mediche, analisi ed esami per l'accertamento dell'idoneità o della capacità di guida;
- le spese di giustizia o altre spese processuali di tribunali e autorità statali a carico della persona o dell'organizzazione assicurata. L'assicurazione non copre le tasse e le spese per decisioni in prima istanza di autorità e tribunali, i costi per gli atti notarili, le iscrizioni e le cancellazioni nei registri pubblici, nonché le spese per permessi, esami e autorizzazioni ufficiali di ogni genere. Per i decreti penali e le decisioni in prima istanza circa la revoca della licenza di condurre e della licenza di circolazione, l'assicurazione copre tasse e spese fino a concorrenza dell'importo di CHF 500.– per caso giuridico;
- le spese ripetibili riconosciute alla controparte che vengono comminate alla persona o all'organizzazione assicurata nell'ambito di un procedimento;
- le spese per l'intervento di un interprete disposto da un tribunale; le spese per un interprete incaricato previo assenso di AXA-ARAG, fino a un importo massimo di CHF 5000.–;
- le spese sostenute per i viaggi necessari per comparire a udienze all'estero, fino a un importo complessivo massimo di CHF 5000.–;
- le spese per tribunale arbitrale e di mediazione a carico della persona o dell'organizzazione assicurata nell'ambito di un procedimento autorizzato da AXA-ARAG;
- le spese di incasso per la riscossione delle indennità spettanti alla persona assicurata in virtù di un caso giuridico coperto dall'assicurazione, fino al ricevimento di un attestato di carenza di beni o di una comminatoria di fallimento;
- le garanzie da prestare al fine di evitare la detenzione preventiva. Queste prestazioni vengono corrisposte esclusivamente a titolo di anticipo. La persona o l'organizzazione assicurata è tenuta a rimborsare le prestazioni ad AXA-ARAG al più tardi alla conclusione del procedimento.

A4.2 L'assicurazione non copre:
- le spese che sono a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questo caso la persona o l'organizzazione assicurata è tenuta a rimborsare ad AXA-ARAG le prestazioni da questa erogate;
- le multe, le pene convenzionali e altri oneri a carattere punitivo;
- il risarcimento di danni e la riparazione del torto morale;
- le tasse e le spese per procedimenti davanti a tribunali e autorità sopranazionali o internazionali;
- le spese per il recupero di crediti caduti in prescrizione e di crediti nei confronti di società che si trovano in una situazione di fallimento o di moratoria concordataria.

A4.3 Aspetti particolari
- Dopo incidenti stradali o reati della circolazione, AXA-ARAG rinuncia al suo diritto di ridurre le prestazioni in caso di colpa grave. È fatta salva la disposizione A5.3;
- Più controversie derivanti dalla stessa fattispecie o aventi la stessa causa sono considerate come un unico caso giuridico. Per ogni caso giuridico vengono sommate le prestazioni per tutte le persone e le organizzazioni assicurate. La somma assicurata viene corrisposta al massimo una volta, indipendentemente dal numero dei danneggiati, di coloro che avanzano pretese o degli aventi diritto;
- Lo stesso vale qualora le persone o le organizzazioni assicurate beneficino della copertura per lo stesso caso giuridico in virtù di diversi contratti in corso presso AXA-ARAG; in questi casi viene applicata la somma assicurata più elevata concordata;
- Inoltre, per tutti i casi giuridici insorti nello stesso anno di assicurazione, viene applicata per ogni polizza una somma massima per cumulo di prestazioni di CHF 1 000 000.–;
- Dalla somma assicurata viene dedotto ogni volta l'ammontare della franchigia convenuta;
- Riscatto delle spese processuali: AXA-ARAG ha il diritto di liberarsi dal proprio obbligo di prestazione mediante compensazione dell'interesse economico. L'interesse economico è costituito dal valore materiale dell'oggetto in lite, tenuto adeguatamente conto del rischio inerente a un processo o alle operazioni d'incasso.

A5 Casi giuridici esclusi

L'assicurazione non copre:

A5.1 i casi giuridici non contemplati nella parte B;

A5.2 i casi giuridici nei confronti di AXA-ARAG o di persone che erogano servizi nell'ambito di un caso giuridico assicurato. La copertura assicurativa comprende tuttavia la tutela degli interessi giuridici in caso di controversie con altre società del Gruppo AXA;

A5.3 i casi giuridici in rapporto diretto o indiretto con crimini intenzionali dei quali o della cui preparazione la persona o l'organizzazione assicurata viene accusata – ivi incluse le relative conseguenze in materia di diritto civile e di diritto amministrativo. È fatta salva la disposizione B11;

A5.4 i casi giuridici in relazione a richieste di garanzia da contratti di compravendita di immobili, dal commercio e dalla realizzazione forzata di immobili e da contratti di timesharing;

A5.5 i casi giuridici nell'ambito del diritto societario e del diritto aziendale. Sono fatte salve le disposizioni B13 e B14;

A5.6 i casi giuridici nell'ambito del diritto dei beni immateriali, il diritto dei cartelli e il diritto fiscale, nell'ambito della vigilanza sui mercati finanziari, in rapporto con il riciclaggio di denaro nonché in relazione al diritto sulla concorrenza sleale. È fatta salva la disposizione B14;

A5.7 i casi giuridici in relazione a eventi bellici o attentati terroristici, disordini di qualsiasi genere, scioperi, nonché danni provocati da raggi radioattivi o ionizzanti. La copertura dei casi giuridici non è operante in particolare nei paesi in cui il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) suggerisce di non recarsi, nonché per lo svolgimento di attività in paesi in cui le stesse sono sconsigliate dal DFAE;

A5.8 i casi giuridici in relazione a crediti o passività in capo alla persona o all'organizzazione assicurata a seguito di cessione o acquisizione;

A5.9 i casi giuridici derivanti dalla compravendita di valori mobiliari, da partecipazioni in aziende o da rilevamento e vendita delle stesse o di parti di esse, valutazioni e revisioni di aziende, operazioni borsistiche e a termine, da operazioni bancarie, finanziarie e altre attività d'investimento e fideiussioni, nonché da giochi e scommesse privi di autorizzazione ufficiale;

A5.10 i casi giuridici relativi a controversie tra persone od organizzazioni assicurate attraverso la stessa polizza. In questi casi è assicurato soltanto lo stipulante;

A5.11 i casi giuridici in relazione alla locazione a titolo professionale di veicoli come attività principale.

A5.12 i casi giuridici in relazione a costruzioni e lavori eseguiti da una comunità di più imprenditori, di cui fa parte anche lo stipulante (consorzio);

A5.13 i casi giuridici derivanti dall'attività di architetto o ingegnere, a condizione che non sussista alcuna assicurazione di responsabilità civile professionale per i difetti di costruzione e i difetti di impianti nonché i danni patrimoniali propriamente detti;

A5.14 i casi giuridici relativi alla difesa da pretese contrattuali o ai sensi di legge derivanti da danni a persone e dai conseguenti danni patrimoniali. È fatta salva la disposizione B10;

A5.15 i casi giuridici in relazione alla partecipazione a corse e competizioni, nonché a giri su circuiti;

A5.16 i casi giuridici nei quali il veicolo coinvolto circolava sprovvisto di targhe valide, ovvero in cui il conducente guidava il veicolo senza esserne autorizzato. La copertura assicurativa è operante tuttavia soltanto per le persone e le organizzazioni assicurate che non erano o non dovevano essere a conoscenza delle suddette fattispecie;

A5.17 i casi giuridici per il conseguimento o la restituzione della licenza di condurre;

A5.18 i casi giuridici concernenti un conducente in caso di recidività alla guida di un veicolo in stato di ebrietà o di inidoneità ovvero sotto l'effetto di droghe o medicamenti, laddove AXA-ARAG abbia già concesso la propria copertura per un caso del genere. La copertura assicurativa per le altre persone e organizzazioni assicurate conserva la propria validità.

A6 Durata contrattuale, premio

A6.1 L'inizio e la fine della durata del contratto sono indicati nella polizza. Il contratto si rinnova di un anno, salvo laddove un contraente non abbia ricevuto una disdetta con un preavviso di almeno 3 mesi prima della scadenza.

A6.2 Se lo stipulante trasferisce la propria sede aziendale all'estero, l'assicurazione si estingue alla data della relativa notifica al registro di commercio, tuttavia al più tardi alla scadenza dell'anno di assicurazione in corso.

A6.3 Se contro una persona o un'organizzazione assicurata viene avviata la procedura fallimentare o concordataria con cessione dei beni, gli effetti del contratto di assicurazione si estinguono dal momento in cui viene recapitata la relativa comunicazione. In caso di più persone od organizzazioni assicurate, il contratto cessa soltanto per la persona o l'organizzazione in questione.

A6.4 Il contratto ha termine se l'organizzazione assicurata si fonde con un'altra, ovvero in caso di subentro di un motivo di scioglimento di natura giuridica.

A6.5 Qualora si verifichi un caso giuridico assicurato in cui AXA-ARAG è tenuta a fornire prestazioni, entrambe le parti contraenti hanno facoltà di disdire per iscritto il contratto di assicurazione al più tardi al versamento dell'ultima prestazione. La copertura assicurativa cessa 14 giorni dopo la comunicazione della disdetta all'altra parte contraente.

A6.6 Il premio per ogni anno di assicurazione deve essere pagato anticipatamente e scade alla data indicata nel contratto. In caso di pagamenti rateali, AXA-ARAG può applicare un supplemento su ogni singola rata.

A6.7 Se la somma dei salari AVS o il fatturato supera rispettivamente l'importo di CHF 200 000.– o di CHF 500 000.–, lo stipulante deve informarne immediatamente AXA-ARAG.

A6.8 Qualora la tariffa dei premi subisca una modifica, AXA-ARAG ne dà comunicazione allo stipulante con un preavviso di almeno 25 giorni prima della scadenza del nuovo premio annuo. Qualora non sia d'accordo con l'adeguamento della tariffa dei premi, lo stipulante potrà disdire il contratto per la fine dell'anno di assicurazione in corso. Se entro questo termine AXA-ARAG non riceve alcuna disdetta da parte dello stipulante, la modifica contrattuale si intende accettata.

A6.9 Le Condizioni Particolari di Assicurazione (CPA) sono applicabili soltanto laddove specificate esplicitamente nella polizza. Le esclusioni contenute nelle CGA si considerano

annullate mediante le CPA soltanto nella misura in cui questo è esplicitamente indicato. Le CPA possono essere disdette separatamente in qualsiasi momento per la fine di ogni anno di assicurazione con un preavviso di 30 giorni.

A7 Procedura in caso di sinistro, libera scelta dell'avvocato, divergenze d'opinione

A7.1 Notifica di un caso giuridico: la persona o l'organizzazione assicurata è tenuta a notificare tempestivamente ad AXA-ARAG un caso giuridico per il quale essa intende avvalersi di prestazioni. La persona o l'organizzazione assicurata deve ottenere il preventivo assenso da parte di AXA-ARAG prima di avviare un procedimento giudiziario per il quale viene richiesta la copertura assicurativa, ovvero prima di designare un rappresentante legale.

A7.2 Procedura: dopo la notifica di un caso giuridico, la persona o l'organizzazione assicurata deve fornire ad AXA-ARAG tutte le informazioni e le procure necessarie. Dopo aver esaminato la situazione giuridica, AXA-ARAG discute con la persona o l'organizzazione assicurata i passi successivi da adottare. AXA-ARAG conduce poi le trattative per una risoluzione del caso in via amichevole. Laddove tali trattative rimangano infruttuose, spetta ad AXA-ARAG decidere circa la procedura successiva e l'opportunità di procedere in sede giudiziale.

A7.3 Intervento di un legale: AXA-ARAG decide se è necessario incaricare un legale e, ove opportuno, propone un avvocato esterno da essa ritenuto idoneo. La persona o l'organizzazione assicurata conferisce il mandato e le procure necessarie a tale avvocato, sollevandolo inoltre dal segreto professionale nei confronti di AXA-ARAG. La persona o l'organizzazione assicurata deve altresì ottenere dal legale l'impegno a tenere al corrente AXA-ARAG circa gli sviluppi del caso, a fornire tutte le informazioni richieste e a mettere a disposizione la documentazione necessaria per consentirle di assumere le opportune decisioni.

A7.4 Libera scelta dell'avvocato: se in previsione di un procedimento giudiziario o amministrativo è necessario incaricare un avvocato esterno, oppure se si verificano dei conflitti d'interesse, la persona o l'organizzazione assicurata ha il diritto di incaricare un legale di sua scelta, designandolo di comune accordo con AXA-ARAG. I conflitti d'interesse si configurano quando la controparte della persona o dell'organizzazione assicurata è una società del Gruppo AXA (eccetto AXA-ARAG), oppure se si tratta di un caso in cui AXA-ARAG deve garantire la copertura assicurativa anche alla controparte. In caso di disaccordo sull'avvocato da designare, AXA-ARAG affiderà il mandato a un rappresentante legale scelto fra tre nomi indicati dalla persona o dall'organizzazione assicurata. Questi non possono appartenere allo stesso studio legale o allo stesso studio associato, ovvero essere collegati tra loro sotto altra forma.

A7.5 Garanzia di assunzione delle spese: AXA-ARAG può fissare una scadenza per la garanzia di assunzione delle spese per le prestazioni assicurate, prevedere condizioni e obblighi a carico di tale garanzia, ovvero limitare la stessa solo a una parte del procedimento o a un determinato importo. La comunicazione con cui la persona o l'organizzazione assicurata notifica all'avvocato l'ottenimento della garanzia di assunzione delle spese non giustifica alcuna richiesta di assunzione del debito.

A7.6 Transazioni: AXA-ARAG si assume gli obblighi a suo carico derivanti da una transazione soltanto se ha dato il proprio consenso alla stessa.

A7.7 Indennità ripetibili a favore della controparte: le indennità processuali e ripetibili alla controparte che sono state riconosciute alla persona o all'organizzazione assicurata in sede giudiziale o stragiudiziale devono essere rimborsate o cedute ad AXA-ARAG fino a concorrenza delle prestazioni da questa erogate.

A7.8 Scarse prospettive di successo: se AXA-ARAG si rifiuta di corrispondere le prestazioni per un provvedimento a causa delle scarse prospettive di successo, essa deve motivare tempestivamente per iscritto tale decisione e indicare alla persona o all'organizzazione assicurata la possibilità di seguire la procedura in caso di divergenze d'opinione. L'osservanza dei termini di impugnazione, di decadenza e di prescrizione compete in questo caso alla persona o all'organizzazione assicurata.

A7.9 Procedura in caso di divergenze d'opinione: qualora si riscontrino divergenze d'opinione circa i provvedimenti da prendere per la risoluzione del caso, la persona o l'organizzazione assicurata ha il diritto di chiedere in proposito il parere di un esperto neutrale, da designare di comune accordo. Ciascuna delle parti deve anticipare la metà dei costi così sostenuti; la parte soccombente sarà poi tenuta a farsi carico della totalità delle spese. Non vengono corrisposte indennità ripetibili alla controparte. Se la persona o l'organizzazione assicurata non chiede di ricorrere a tale procedura entro 20 giorni dall'invio del rifiuto, si riterrà che vi abbia rinunciato. Qualora non sia possibile raggiungere un accordo attraverso l'intervento dell'esperto, ovvero laddove la persona o l'organizzazione assicurata richieda tale opzione, ad assumere la decisione in luogo dell'esperto stesso è il giudice mediante procedura sommaria presso la sede, ossia il domicilio svizzero di una delle controparti.

A7.10 Provvedimenti a proprie spese: se la persona o l'organizzazione assicurata avvia a proprie spese un processo dopo che l'obbligo di prestazione è stato rifiutato per scarse prospettive di successo, AXA-ARAG si fa comunque carico dei costi sostenuti nell'ambito delle presenti CGA laddove la sentenza risulti più favorevole per la persona o l'organizzazione assicurata rispetto alla soluzione motivata per iscritto da AXA-ARAG o all'esito della procedura arbitrale.

A7.11 Divieto di cessione: la persona o l'organizzazione assicurata non è autorizzata, senza consenso scritto di AXA-ARAG, a cedere a terzi i propri diritti derivanti dal presente contratto.

A7.12 Limitazioni ed esclusione della responsabilità: AXA-ARAG può incaricare un liquidatore esterno di fornire le prestazioni o limitare le stesse all'assunzione delle spese adeguate. AXA-ARAG non risponde della scelta dell'avvocato o dell'interprete, né del conferimento del relativo incarico, e nemmeno del tempestivo invio di informazioni o somme di denaro.

A7.13 Violazione degli obblighi contrattuali in materia di informazione o comportamento: in caso di violazione colposa degli obblighi contrattuali in materia di informazione o di comportamento, ad AXA-ARAG è riservata la facoltà di ridurre o rifiutare le proprie prestazioni, laddove la persona o l'organizzazione assicurata non dimostri che a suo carico non può essere imputata nessuna colpa. Tale regolamentazione trova applicazione anche per gli obblighi che esulano dal sinistro.

A8 Sanzioni

L'obbligo di prestazione viene meno se e fintanto che sono applicabili sanzioni economiche, commerciali o finanziarie che si contrappongono all'erogazione delle prestazioni risultanti dal contratto.

A9 Protezione dei dati, diritto applicabile, foro competente

A9.1 Protezione dei dati: AXA-ARAG è autorizzata a procurarsi, a elaborare e ad analizzare (profiling) i dati necessari per l'esecuzione del contratto e per il trattamento del caso giuridico, a ottenere presso terzi informazioni necessarie alla fattispecie e a prendere visione di atti ufficiali. Ove necessario i dati vengono trasmessi a terzi coinvolti – segnatamente agli altri assicuratori interessati, alle autorità, ai legali, a periti esterni e, nei limiti consentiti dalla legge, anche all'estero. AXA-ARAG si impegna a trattare con la massima riservatezza le informazioni ricevute. Essa deve conservare i dati in formato fisico o elettronico per almeno 10 anni dalla risoluzione del contratto; in caso di dati relativi a un sinistro, il termine di 10 anni è calcolato a partire dalla data di liquidazione dello stesso. In seguito i dati possono essere cancellati senza ulteriore avviso.

AXA-ARAG è autorizzata a comunicare con la persona o l'organizzazione assicurata e con altre parti interessate tramite mezzi di comunicazione elettronici quali e-mail, telefax, ecc., salvo laddove ciò non venga espressamente vietato dalla persona o dall'organizzazione assicurata. AXA-ARAG declina pertanto qualsiasi responsabilità circa la ricezione, la lettura, l'inoltro, la copia, l'utilizzo o la manipolazione non autorizzati di ogni genere di informazioni o di dati trasmessi.

Allo scopo di snellire il lavoro amministrativo e per finalità di marketing, le società del Gruppo AXA che operano in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein si garantiscono reciprocamente accesso ai dati di base e ai profili dei clienti.

A9.2 Diritto applicabile e foro competente: il presente contratto sottostà al diritto svizzero. Per le controversie con AXA-ARAG è competente esclusivamente il foro svizzero del domicilio, ossia della sede di una delle controparti. Se la persona o l'organizzazione assicurata non ha il proprio domicilio o la propria sede in Svizzera, vale il foro di Zurigo. In caso di deroghe alle presenti condizioni, per i contratti di assicurazione che sottostanno al diritto del Principato del Liechtenstein prevalgono le disposizioni imperative di quest'ultimo paese.

A10 Contatto

A10.1 Le comunicazioni dirette ad AXA-ARAG sono giuridicamente valide se inviate all'indirizzo che figura nel contratto.

A10.2 AXAjur Prestazioni di assistenza telefonica,
tel. +41 848 11 11 00
- Consulenza legale;
- Notifica di un caso giuridico;
- Informazioni sui nostri prodotti assicurativi e sui conteggi dei premi

A10.3 MyRight.ch – Il suo portale giuridico online
- Promemoria e check-list;
- Modelli di documenti e di contratti

Parte B
Casi giuridici assicurati

		Validità territoriale	Somma assicurata in CHF	Termine di attesa
1	**Diritto del lavoro** Le controversie attinenti al diritto del lavoro con dipendenti, con personale preso in locazione e con commissioni professionali paritetiche (CCL).	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	90 giorni
2	**Contratti di locazione e d'affitto** Controversie in qualità di locatario o affittuario di			
	■ cose mobili o animali;	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	90 giorni
	■ immobili ad uso aziendale.	CH/FL/A/D/F/I	600 000.–	90 giorni
3	**Contratti**			
	■ Le controversie contrattuali sostenute dalla persona o dall'organizzazione assicurata con clienti, produttori, fornitori, fornitori di servizi, subappaltatori e altri partner commerciali. Nella copertura sono inclusi anche i procedimenti relativi alla registrazione delle ipoteche legali di artigiani e imprenditori. Per le controversie contrattuali in qualità di committente d'opera trova applicazione la seguente disposizione;	CH/FL/UE/AELS Mondo intero	100 000.– 20 000.–	90 giorni 90 giorni
	■ Le controversie come committente d'opera derivanti da mandati, contratti d'appalto e forniture d'opera per nuove costruzioni nonché per lavori di ampliamento e di ristrutturazione degli immobili utilizzati per scopi aziendali. Nella copertura sono inclusi anche i procedimenti relativi alla registrazione delle ipoteche legali di artigiani e imprenditori, nonché le opposizioni contro il progetto di costruzione;	CH/FL/A/D/F/I CH/FL/A/D/F/I	20 000.– 100 000.–	90 giorni 90 giorni
	■ Le controversie derivanti da contratti concernenti l'arredamento e le attrezzature fisse installate negli immobili nonché la manutenzione degli immobili assicurati;	CH/FL/UE/AELS	100 000.–	Nessuno
	■ Le controversie relative a contratti come compravendita, permuta, locazione, leasing, prestito, riparazione, ecc. e attinenti ai veicoli aziendali assicurati.			
4	**Diritto delle assicurazioni** Controversie con			
	■ assicurazioni private;	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	Nessuno
	■ assicurazioni sociali svizzere e altre assicurazioni di diritto pubblico svizzero quali ad es. casse pensioni, assicurazioni malattie, assicurazioni stabili.	CH/FL	600 000.–	Nessuno
5	**Proprietà (incl. proprietà per piani) e diritti reali** Controversie di diritto privato riguardanti il possesso, la proprietà e altri diritti reali su			
	■ cose mobili o animali;	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	90 giorni
	■ immobili ad uso aziendale;	CH/FL/A/D/F/I	600 000.–	90 giorni
	■ veicoli aziendali assicurati.	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	Nessuno
6	**Rapporti di vicinato**			
	■ Controversie di diritto privato con vicini;	CH/FL/A/D/F/I	600 000.–	90 giorni
	■ Tutela degli interessi aziendali mediante interposizione di opposizione contro una domanda di costruzione di un vicino confinante.	CH/FL	600 000.–	90 giorni
7	**Espropriazione** Espropriazione di terreni, nonché limitazioni della proprietà da parte dello stato che risultano equivalenti a un'espropriazione.	CH/FL/A/D/F/I	600 000.–	90 giorni
8	**Tassazione dei veicoli** Le controversie relative alla tassazione di veicoli e altre tasse di utilizzazione delle strade (come TTPCP, ecc.).	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	Nessuno
9	**Viaggi d'affari (senza il tragitto casa-lavoro)**			
	■ Le controversie di diritto assicurativo, l'avanzamento di pretese di responsabilità civile; i procedimenti penali o amministrativi in materia di diritto della circolazione a seguito di incidenti o infrazioni della circolazione durante i viaggi d'affari;	CH/FL/UE/AELS Mondo intero	600 000.– 20 000.–	Nessuno Nessuno
	■ Le controversie attinenti al diritto contrattuale circa il noleggio di veicoli o il trasporto di persone, ovvero in relazione a un alloggio.	CH/FL/UE/AELS Mondo intero	600 000.– 20 000.–	Nessuno Nessuno

		Validità territoriale	Somma assicurata in CHF	Termine di attesa
10	**Diritto di responsabilità civile e riparazione morale** ■ La richiesta di pretese extracontrattuali di responsabilità civile in veste di persona od organizzazione danneggiata, nonché i procedimenti penali correlati e l'aiuto alle vittime di reati;	CH/FL/UE/AELS Mondo intero	600 000.– 20 000.–	Nessuno Nessuno
	■ A titolo sussidiario, qualora un'assicurazione di responsabilità civile non presti copertura: tutela dalle pretese extracontrattuali di responsabilità civile in caso di violazione della personalità, responsabilità del proprietario fondiario, responsabilità del padrone di azienda, responsabilità del detentore di animali, responsabilità del proprietario di un'opera, responsabilità per prodotti nonché gestione d'affari senza mandato.	Mondo intero	20 000.–	Nessuno
11	**Procedimenti penali e amministrativi** Difesa nei procedimenti penali e amministrativi per reati di negligenza. In caso di accusa di reati intenzionali, rimborso spese successivo in caso di situazioni di legittima difesa, stato di necessità o dovere professionale, nonché archiviazione del procedimento o assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo da versare al querelante o a terzi, ovvero avvenire a seguito di prescrizione.	CH/FL/UE/AELS	600 000.–	Nessuno
12	**Autorizzazioni** Procedimenti concernenti il ritiro, la restrizione o il mancato rinnovo di autorizzazioni per l'esercizio dell'attività aziendale o professionale.	CH/FL	600 000.–	90 giorni
13	**Protezione giuridica per i rischi di Internet** Protezione giuridica e gestione della reputazione nel caso di violazioni del diritto ai danni della persona od organizzazione assicurata commesse in Internet nonché in relazione a un dominio Internet da essa registrato in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.	CH/FL/UE/AELS	10 000.–	Nessuno
14	**Consulenza giuridica** AXA-ARAG concede alla persona o all'organizzazione assicurata una consulenza giuridica telefonica ■ negli ambiti legali assicurati anche su casi non contestati. È fatta eccezione per l'allestimento di contratti e per la verifica generale di contratti; ■ concernente il diritto societario e aziendale, incluso il diritto in materia di nomi, il diritto dei marchi, di design, d'autore e dei brevetti, il diritto sui cartelli, la legge contro la concorrenza sleale, la legge sulla protezione dei dati nonché il diritto fiscale, a condizione che risulti applicabile il diritto svizzero o del Liechtenstein. La consulenza viene concessa per un massimo di cinque ore per anno di assicurazione; ■ negli ambiti legali non assicurati, fintanto che risulti possibile al servizio giuridico di AXA-ARAG.			

AXA-ARAG Protezione giuridica SA

ridefiniamo
la protezione giuridica